

	<ul style="list-style-type: none"> ● 屋内の職場での禁煙 <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ● 公共交通機関での禁煙 <p>Law on Tobacco Control Republic of Lithuania リトアニア共和国喫煙規制法</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙 <p>From 1 January 2007 part 1 of Article 19 „Restriction of Tobacco Product Consumption— Ľw on Tobacco Control of Republic of Lithuania appendet by 5 point: „in restourants, caffees, bars and another public catering premises, clubs discoteques, exluded only clubs of cigars and pippes, which have special equip. Order and conditions of cigars and pippes clubs establishment determined by Government of Respublic of Lithuania or her delegated institution. 2007年1月、リトアニア共和国"喫煙規制法" 19条第1部付属5により、レストラン、カフェ、バー、その他の一般の飲食業の施設、クラブ、ディスコは禁煙となっている。専用設備を持つ葉巻・パイプクラブは対象外。リトアニア共和国政府またはその委託機関が、葉巻・パイプクラブ施設の規定と条件を決定する。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>From 1 January 2007 part 1 of Article 19 „Restriction of Tobacco Product Consumption— Ľw on Tobacco Control of Republic of Lithuania was amended as follows: „in restourants, caffees, bars and another public catering premises, clubs discoteques, exluded only clubs of cigars and pippes, which have special equipment. Order and conditions of cigars and pipes clubs establishment are determined by the Government of Republic of Lithuania or its delegated institution. 2007年1月、リトアニア共和国"喫煙規制法" 19条第1部付属5により、レストラン、カフェ、バー、その他の一般の飲食業の施設、クラブ、ディスコは禁煙となっている。専用設備を持つ葉巻・パイプクラブは対象外となっている。リトアニア共和国政府またはその委託機関が、葉巻・パイプクラブ施設の規定と条件を決定する。</p>

Other-22 ブルガリア

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		<p>The Health Act establishes a control for tobacco smoking at indoor public places and the necessary sanctions when somebody infringes the law. There is an Ordinance of the Ministry of Health which specifies the conditions under regulation of the law. The Ordinance is implemented by the state health inspectors from our 28 regional health inspections. Each employer has an obligation to disseminate the Order for employees/workers to follow the regulations of tobacco smoking legislation. At this moment the Ministry of Health and NGO-s are in a procedure to conclude an agreement for volunteers-in-help from NGO-s of the state health inspectors as regards the tobacco control at indoor public places.</p> <p>健康法は、多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での喫煙規制と違反者への罰則を定めている。厚生省の省令に、法規制の条件が記されている。28州の衛生監視区域から派遣された州の衛生監視員が、省令を実施する。雇用主は従業員・労働者のために省令を周知し、喫煙規制に従わなければならない。現在、厚生省と各NGOは、多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)で喫煙規制を取り締まるNGOボランティアが、州の衛生監視員として働くための取り決めに準備中である。</p>		
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。		

	<p>Each state health inspector has to be in a team with minimum one inspector or employee when realizes a control (in order to have a witness). Sometimes the control is realized with a policeman*woman in order the inspector to have a right to receive the identification card of the violator. The health inspector disposes of a blank for written administrative instructions, or devising an administrative act which could be litigate in the court (if the violator wants to do that). If the act is well proven then the director of the Regional Health Inspection juts a penal provision and the violator myst pay the penalty.</p> <p>それぞれの州の衛生監視員は、取り締りを行う際、もう一人の監視員か担当者を雇ってチームを組まなければならない(証人を得るため)。違反者の身分証明証を受け取る権利を行使する際には、警察官とともに取締りを行うこともある。衛生監視員は実施細則書式の空白を破棄するか、法廷訴訟を含む(違反者の希望があれば)行政処分を行う。法の主張が通れば、州の衛生監視局長が罰則を適用し、違反者は罰金を支払う。</p>			
3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場:			
	● 官公庁	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 医療施設	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 教育施設	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関:			
	● 飛行機	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	<p>多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="417 226 910 304">● 文化施設</td> <td data-bbox="910 226 1076 304">□</td> <td data-bbox="1076 226 1242 304">×</td> <td data-bbox="1242 226 1398 304">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="417 304 910 383">● ショッピングセンター</td> <td data-bbox="910 304 1076 383">□</td> <td data-bbox="1076 304 1242 383">×</td> <td data-bbox="1242 304 1398 383">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="417 383 910 461">● パブ・バー</td> <td data-bbox="910 383 1076 461">□</td> <td data-bbox="1076 383 1242 461">×</td> <td data-bbox="1242 383 1398 461">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="417 461 910 539">● ナイトクラブ</td> <td data-bbox="910 461 1076 539">□</td> <td data-bbox="1076 461 1242 539">□</td> <td data-bbox="1242 461 1398 539">×</td> </tr> <tr> <td data-bbox="417 539 910 618">● レストラン</td> <td data-bbox="910 539 1076 618">□</td> <td data-bbox="1076 539 1242 618">×</td> <td data-bbox="1242 539 1398 618">□</td> </tr> <tr> <td data-bbox="417 618 910 698">● その他(詳細:)</td> <td data-bbox="910 618 1076 698">□</td> <td data-bbox="1076 618 1242 698">□</td> <td data-bbox="1242 618 1398 698">□</td> </tr> </table>	● 文化施設	□	×	□	● ショッピングセンター	□	×	□	● パブ・バー	□	×	□	● ナイトクラブ	□	□	×	● レストラン	□	×	□	● その他(詳細:)	□	□	□
● 文化施設	□	×	□																						
● ショッピングセンター	□	×	□																						
● パブ・バー	□	×	□																						
● ナイトクラブ	□	□	×																						
● レストラン	□	×	□																						
● その他(詳細:)	□	□	□																						
3.2.2.7	<p>完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。</p> <p>● 屋内の職場での禁煙</p> <p>Complete smoking ban at workplaces means that the tobacco smoking is absolutely forbidden at the workplace - there are not any exceptions. A lot of employers forbid absolutely the smoking ban in the administrative buildings, pharmaceutical companies, manufactories inspite of the opportunity to allow separate smoking rooms according the law. But if the employer decide to allow smoking i.e. to enforce a partial ban of tobacco smoking then it is allowed according to the legislation only partial smoking i.e. smoking in separate smoking rooms. They have to be designated as smoking rooms, with special ventilation and they should be places forbidden for children up to 18 years old.</p> <p>職場での完全禁煙とは、職場においての喫煙が例外なしに全面的に禁止されるということである。法に基づいて隔離された喫煙専用室を認めたにも関わらず、多くの雇用主が行政、製薬会社、工場等の建物内での完全禁煙を実施しなかった。しかしながら、もし雇用主が喫煙を許可する場合(すなわち部分的禁煙を実施する場合は、法により限られた場所での喫煙が許可される(すなわち隔離された喫煙専用室での喫煙が許可される)。そのような場所は、換気装置を付け、喫煙専用室として指定されなければならない。未成年者(18歳以下)は、立ち入ることができない。</p> <p>● 公共交通機関での禁煙</p> <p>There is a complete ban in the public transport: busses, trolleys, taxis, trains, airplanes and so on. There are exceptions according to legislation for floating vessels like ships, ferries etc. where there is no any ban for tobacco smoking.</p> <p>公共交通機関は完全禁煙になっている。バス、トロリー、タクシー、電車、飛行機等。船、フェリー等の船舶は、法の規制がないため例外となっている。</p>																								

資料 6

	<ul style="list-style-type: none"> ● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙 <p>Whether the ban is complete or partial it depends on the employers because the legislator allows smoking rooms. When the ban is partial then the smoking is allowed in a seprste smoking rooms which have to be designated with special ventilation with a ban for entering from persons up to 18 years old. There is not any ban in hospitality sector when the premise is less than 50 sq. m.</p> <p>行政が喫煙室を許可しているため、完全禁煙と部分的禁煙のどちらを行うかは雇用主の判断に委ねられている。部分的禁煙を実施する場合、喫煙専用室での喫煙が許可されている。喫煙専用室は隔離、独立した換気設備があり、18歳以下の未成年者の立ち入りが禁止されている。面積が50㎡未満の飲食店には喫煙規制がない。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>The legislation forbidded persons under 18 years old to visit any kind of place where the smoking is allowed even with her/his parent or companion of adult. There are separate smoking rooms in the premises with area more than 50 sq.m. There are more specified requirements as regards ventilation, signalization and marking. There are more kind and bigger penalties.</p> <p>18 歳未満の未成年者は、親や大人の同伴者がいても、喫煙が認められている場所に立ち入ることが法により禁じられている。隔離された喫煙専用室は、面積が 50 ㎡を超える施設内にある。換気設備、標識、マークにはさらに細かい規定があり、より多くの種類の規定と、さらに重い罰則も存在する。</p>

Other-23 イラン

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ

	<ul style="list-style-type: none"> ● 自主協定 	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
	<ul style="list-style-type: none"> ● その他の手段(詳細:) 	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3	<p>禁煙の実施手段の概要を記入。</p> <p>Accomplishing Article 8 of the FCTC, in order to protect public health against adverse health effect of tobacco, especially protection against exposure to tobacco products imposed, necessary regulation considered in Article 7 of the executive bylaw of the national tobacco control law. Based on this article, consumption of tobacco in public places is banned. Article 13 of the national tobacco control law also prohibited smoking tobacco products in the places stipulated in Article 18 of the Probing Administrative Offences Act [all government employees' offences are addressed by this Act].</p> <p>FCTC第8条を達成し、タバコの有害性から公衆の健康を保護し、特に自らの意思とは関係なくタバコ製品にさらされることから保護するために必要な規制が、国家タバコ規制法 重要規定第7条に定められた。国家タバコ規制法第7条に基づき、多数の者が利用する施設でタバコ製品を使用することは禁じられている。国家タバコ規制法第13条により、行政犯罪調査法第18条で規定された場所での喫煙も禁じられている(すべての政府職員による違反についてはこの法で定められている)。</p>		
3.2.2.4	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.5	<p>3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。</p> <p>Due to lack of administrative infrastructure needed on how to deal with individual offenses in public places (except government buildings), in accordance with Article 8 of the executive bylaw of the national tobacco control law, the responsibility to implement the smoking ban in public places and other places mentioned in the law, is settled on managers or employers of these places. Accordingly, officers, employers and public authorities are required to install the warning signs banning the consumption of tobacco products in public places in the proper sight of these places and doing necessary actions to implement restricting regulations and protect their clients against exposure to second hand tobacco smoke.</p> <p>多数の者が利用する施設(官公庁の建物を除く)での個人の違反に対処する行政基盤が不十分なため、管理者や雇用主は国家タバコ規制法の重要規定第8条により、多数の者が利用する施設や、その他の法で指定されている場所を禁煙にする責任がある。職員、雇用主と公的機関はそれらの施設での喫煙を禁止する警告標識を適切な場所に掲示し、必要な規制実施策を講じて受動喫煙</p>		

	<p>から顧客を保護しなければならない。</p> <p>Definition of public places covered by the regulations is given in item 8 of Article 1 of the executive bylaw of the national tobacco control law. It is worth noting the criteria of the provisions of this Convention, had stipulated in amended Article 13 of the eatable, drinkable, cosmetics and healthy substances' Act in 2000, years before entering into force the treaty. Under these regulations, all operators must abide by the requirements of banning smoking in public places by employees, workers and their clients. Fortunately, there is environmental health inspection system in the country's health network which synergies effective implementation of these regulations as well as other provisions which are related to control tobacco products' distribution and supply system.</p> <p>規制の対象となる多数の者が利用する施設は、国家タバコ規制法の重要規定である第1条8項に記載されている。FCTCで定められた規定基準が、条約の発効前である2000年の飲食物・化粧品・健康物質法の改正第13条で規定されたのは評価すべきことである。これらの規制の下、従業員、労働者、顧客、取引先に多数の者が利用する施設で禁煙規定を守らせることを、すべての事業者に義務づけた。幸いなことに、国の保健ネットワーク内に環境衛生検査システムが存在し、規制の効果的な実施と相乗効果を発揮している。このような仕組みがタバコ製品の流通・供給規制につながっている。</p> <p>Supervising the accurate enforcement of national regulations, environmental health inspectors in the Ministry of health by close collaboration with the police and the judicial system followed any violations in this regard. Since part of the foodstuff centers like supermarkets and grocery stores have been determined as tobacco sales agents based on the HQ'S decision (Appendix II), environmental health inspectors beside their duties on monitoring and observance of regulations relating to the sale and distribution of foodstuffs also do the necessary monitoring on supply of tobacco products in these places. Smoking ban by operators and workers during the work covered by these regulations, banning the sale and supply of cigarettes in workshops, factories, premises, facilities and locations subject to this bylaw, except premises, facilities and sites that are licensed, prohibition against selling cigarettes to people younger than 18 years, banning smoking in any public areas of workshops and factories, requirement to install warning signs in appropriate locations and at sight by the operators, managers or employers subject to this bylaw, including locations mentioned in these regulations are relevant regulations which environmental health inspectors always supervise and monitor them during their work time.</p>
--	---

資料 6

		<p>厚生省の環境衛生検査官が警察や司法制度と緊密に協力して、国家規模での規制が的確に実施されているかを監督し、違反の取り締まりを行った。本部決定(付属資料 II)により、スーパーや食料品店等の食料品販売センターは、タバコ販売代理店と位置づけられている。環境衛生査察官は食料品の販売流通規制の監視・観察と平行して、タバコ販売代理店でもタバコ製品供給において必要な監視もしている。</p> <p>オペレーターや労働者の勤務時間中の喫煙も規則により禁止されている。この規定の対象となる作業場、工場、建物、施設、場所でのタバコの販売を禁止する(許可されている土地・施設・敷地は除く)。18歳未満の者へのタバコの販売を禁止する。作業場や工場内にある共用空間での喫煙を禁止する。この規定の対象となるオペレーター・管理者・雇用主は、よく見える場所に警告標識を設置しなければならない(関連する規定で定められた場所も含む)。環境衛生査察官が、勤務時間中に常時監視する。</p>			
3.2.2.6		<p>3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。</p>	完全規制	部分規制	規制なし
		屋内の職場:			
		● 官公庁	×	□	□
		● 医療施設	×	□	□
		● 教育施設	×	□	□
		● 大学	×	□	□
		● 一般企業	×	□	□
		● その他(詳細:)	□	□	□
		公共交通機関:			
		● 飛行機	×	□	□
		● 列車	×	□	□
		● フェリー	×	□	□
		● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	□	□
		● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	□	□

資料 6

		● 自家用車	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
		多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
		● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		● ナイトクラブ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7		完全禁煙/部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
		● 屋内の職場での禁煙			
		Smoking in all indoor work places is completely banned and enforced. すべての屋内の職場で、完全禁煙が実施されている。			
		● 公共交通機関での禁煙			
		Smoking in all indoor public transports except is completely banned and enforced. Private vehicles are subject to comply with national law but in practice due to difficulties in implementation of law, it can be seen some violations. すべての屋内の公共交通機関で、完全禁煙が実施されている。自家用車も国法による規制の対象であるが、実際には法の実施は困難で、違反が見られる。			
		● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙			
		Smoking in all indoor public places except traditional teashops is completely banned and enforced. Respecting the religious principals (Islam), there is no pubs and bar in the I.R.IRAN. 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)のすべてで、完全禁煙が実施されているが、伝統的な喫茶店は例外となっている。(イスラムの)宗教的信条を尊重し、イラン・イスラム共和国にはパブやバーは存在しない。			
3.2.2.8	条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2				

資料 6

	年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。
	Traditional teashops were being removed from the definition of public places in item 8 of the Article 1 of the national tobacco control bylaw 国家タバコ規制法第 1 条項目 8 により、伝統的な喫茶店は多数の者が利用する施設の定義から除外された。

Other-24 レバノン

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について			
		以下の適切・法的・行政的な手段等を探択・施行しましたか。			
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ	
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。			
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ	
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ	
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ	
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ	
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ	
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。 Please see 以下を参照。 http://www.tobaccocontrol.gov.lb/Legislation/Pages/NationalLaw.aspx			
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ	
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。 Please see 以下を参照。 http://www.tobaccocontrol.gov.lb/Legislation/Pages/Guidelines%20for%20Implementation.aspx			
3.2.2.6		3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲/完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
		屋内の職場			
		● 官公庁	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

資料 6

	● 医療施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 教育施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関			
	● 飛行機	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)			
	● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	Tobacco smoking is banned in all indoor public institutions and companies including: corridors, elevators, stairs, stairwells, lobbies, joint facilities, cafeterias, toilets, lounges, lunchrooms, outbuildings including roofs, as well as vehicles used within working hours.			

資料 6

	<p>すべての屋内の官公庁や国有企業での喫煙は禁止されている。これには、廊下、エレベーター、階段とその周囲、ロビー、付属建築物、カフェテリア、トイレ、ラウンジ、食堂、勤務時間中に使用されている車両が含まれる。</p>
	<p>● 公共交通機関での禁煙</p>
	<p>Smoking, lighting a tobacco product or using such a product is prohibited in all enclosed public places, workplaces and means of public transportation. 多数の者が利用する屋内施設、職場、公共交通機関でタバコ製品を点火したり、喫煙したりすることは禁止されている。</p>
	<p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p>
	<p>Ministerial decision number 1/213 issued on 2 March 1993 and law number 394/95 issued on 12 January 1995 (http://www.emro.who.int/tfi/Legislation-members.htm) relate to second-hand smoke, prohibiting smoking in hospitals, infirmaries, pharmacies, theaters, public transport services, health clubs, and all schools, universities and in the elevators. 1993年3月2日の省令第1/213号、1995年1月12日法律第394/95号は、受動喫煙について定めており、病院、診療所、薬局、劇場、公共交通サービス、スポーツクラブ、すべての学校、大学、エレベーターでの喫煙を禁じている。</p> <p>However being ministerial decrees and not state legislation, there is no implementation mechanism for these decrees, therefore most infringements go unchecked even by official authorities.</p> <p>しかし国法ではなく省令であるがゆえに、実施の仕組みがともなっていない。そのためほとんどの違反行為は、当局からも見過ごされている。</p>

Other-25 タイ

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.1		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ

	● 行政命令	□はい	×いいえ
	● 自主協定	□はい	×いいえ
	● その他の手段(詳細:)	□はい	×いいえ
3.2.2.3	禁煙の実施手段の概要を記入。		
<p>The Non-Smokers' Health Protection Act 1992 was drafted with the principal purpose of protecting non-smokers' health by prohibiting smoking in public places, and included a decree of punishment for violators. Presently, the Notification of the Ministry of Public Health No. 19, 2010 under the acts has enacted on June 28, 2010. Regarding to the notifications, most partial smoke free areas were upgraded to totally smoke free areas such as; smoking did not allow smoking in private room at government buildings, health care facilities, indoor workplaces, etc.</p> <p>1992年非喫煙者健康保護法は、非喫煙者の健康保護を主な目的として起草された。同法では、多数の者が利用する施設での喫煙の禁止と、違反者への罰則が定められている。現在、同法に準じた保健省通達2010年第19号が2010年6月28日から施行されている。通達によって、ほとんどの部分的な禁煙エリアは、以下のような完全禁煙に改善された。官公庁の建物、医療施設、屋内の職場等は、禁煙となった。</p> <p>The indoor workplaces and public places according to the new notifications have been divided into 2 groups</p> <p>この新たな通達により、屋内の職場と多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)は2つのグループとして分けられた。</p> <p>Totally smoke-free areas; these are divided into 5 sub - groups as follows;</p> <p>完全禁煙の施設 以下の5つのサブグループに分けられる。</p> <p>1) Health service and health promotion facilities, 医療サービス施設と健康増進施設。</p> <p>2) Education institutes, 教育機関。</p> <p>3) Public places both indoor and outdoor area where used by the general public or serving as a place of working 多数の者が利用する、または、職場として利用される屋内と屋外の施設</p> <p>4) Public vehicles and stations and, 公共交通機関の車内と駅。</p> <p>5) Religious places or places for performing religious rites of various all religions</p>			

	<p>and sects. 様々な宗教や宗派の宗教的な儀式が行われる場所。</p> <p>Totally smoke-free in indoor workplaces; a smoking area may be specifically provided apart from the built-up or structured areas; 屋内の職場での完全禁煙 喫煙エリアは、市街地や建築物の密集地域から離れた場所にも設けることができる。</p> <p>1) higher educational institutes, 高等教育機関。 2) Petrol or gas service stations, ガソリンスタンド。 3) workplaces of state agencies, state enterprises or any other governmental agencies. 州の機関、州の事業や、その他の政府機関等の職場。</p> <p>Meanwhile, international airports may have designated smoking areas which based on the Notification of the Ministry of Public Health (No.9) 1997, Subject: Condition and appearance of smoking areas according to the Non-Smoker's Health Protection Act 1992.</p> <p>一方、国際空港には、1997年保健省通達第9号に基づいて喫煙エリアを設けることができる。通達事項：1992年非喫煙者健康保護法に準じた喫煙エリアの条件と外観。</p>		
3.2.2.4	<p>3.2.2.2で“はい”の場合、実施のためのシステムがともなっていますか。</p>	<p>×はい</p>	<p><input type="checkbox"/>いいえ</p>
3.2.2.5	<p>3.2.2.4で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。</p> <p>Thailand has a system to strengthen human resources, especially law enforcers through various activities and effective enforcement as follows; タイには、以下のような多様かつ有効な方法で取り締まりを行う担当職員の人材強化システムがある。</p> <p>1) provide the exactly role and responsibility for inspection and coordination among enforcement-related agencies and civil society networks at national level, regional level as well as provincial & district level, 国・地域・県・郡レベルの法・条例の実施機関と市民社会ネットワークが査察と調整に適切な役割と責任を果たしている。</p> <p>2) organize the regular training among law enforcers and key stateholders, especially the existing civil society networks for gaining the knowledge and skill of inspection and monitoring the violation issues of tobacco control law, 法の実施機関や既存の市民社会ネットワーク等の関係者が共同で、タバコ規制法の違反を査察と監視を行うための知識とスキルの習得を目的とした定期研</p>		

資料 6

	<p>修を実施している。</p> <p>3) establish the complaint center by telephone and website, and 電話とウェブサイトで問い合わせ受付センターを設置している。</p> <p>4) regular raise people's awareness of the tobacco control law, especially the new law where it applies as well as penalties for non-compliance. タバコ規制法に違反した場合の罰則が定められた新法の広報活動を、定期的に行っている。</p>			
3.2.2.6	<p>3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の 規定・範囲／完全性を記入。</p>	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場:			
	● 官公庁	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 医療施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 教育施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関:			
	● 飛行機	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細: motorcycles transport, school buses, cars owned by government and organizations, taxi, etc. 旅客用バイク、通学バス、公的機関の公用 車、タクシー)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

資料 6

	<p>多数の者が利用する屋内施設（飲食店等のサービス産業など）：</p>			
	● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>● その他(詳細: theatres, libraries, massage centers, indoor (sports) facilities/ stadiums, meeting rooms, drug stores buildings, outpatient clinics hospitals, places providing computer internet game karaoke services, food and beverage selling places etc. 劇場、図書館、マッサージサロン、屋内(スポーツ)施設/スタジアム、会議室、薬局ビル、外来病院、ネットゲームセンター、カラオケサービス、飲食物の販売所等)</p>	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	<p>完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。</p>			
	<p>● 屋内の職場での禁煙</p>			
	<p>The Notification of Ministerial of Public Health No.19 B.E.2553 (A.D.2010) states that all public building and indoor workplace shall be designated as non-smoking areas.</p> <p>公共保健省通達第 19 号 B.E.2553 (2010 年)は、多数の者が利用するすべての建物と屋内の職場を全面禁煙としている。</p>			
	<p>● 公共交通機関での禁煙</p>			
	<p>The Notification of Ministerial of Public Health No.19 B.E.2553 (A.D.2010) states that all public transports shall be designated as non-smoking areas.</p> <p>保健省通達第 19 号 B.E.2553 (2010 年)は、すべての公共公共交通機関を全面禁煙としている。</p>			
	<p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p>			
	<p>The Notification of Ministerial of Public Health No.19 B.E.2553 (A.D.2010) states that all indoor public place shall be designated as non-smoking areas.</p>			

資料 6

	保健省通達第19号 B.E.2553 (2010年)は、多数の者が利用するすべての屋内施設(飲食店等のサービス産業など)と屋内の職場を全面禁煙にしている。
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>The Ministry of Public Health Notification, No.19 B.E. 2553 (A.D.2010), designates all indoor workplaces and public places to be 100% smoke-free. Only international airport is allowed to designate smoking room in the building.</p> <p>保健省通達第19号 B.E.2553 (2010年)は、すべての屋内の職場と多数の者が利用する屋内施設を完全禁煙としている。国際空港のビル内のみ、喫煙専用室の設置が認められている。</p> <p>In the past two years, apart from Action on Smoking and Health (ASH Thailand), the Teachers Alliance Against Tobacco (TAAT) also focuses on preventing initiation of smoking in public places, especially among youth in schools as well as smoke-free home through several campaigns.</p> <p>過去 2 年間、禁煙・健康増進協会(Action on Smoking and Health / ASH Thailand)の活動以外で、喫煙防止教師連盟(Teachers Alliance Against Tobacco / TAAT)はキャンペーンを通じ、公共的な場所での喫煙をしないための教育、特に、学校教育期間多数の者が利用する施設での喫煙開始の防止と、家庭内の禁煙に取り組んでいる。</p>

Other-26 パキスタン

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について	
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。	
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。	
		● 国法	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。	

	<p>Pakistan has promulgated –Prohibition of Smoking and Protection of Non-Smoker’s Health Ordinance, 2002”. Subsequently, an SRO (KE 51-2009) has been issued, declaring all public places listed in Sections 2(c) and 3 of the Ordinance, as Smoke Free.</p> <p>パキスタンは“2002年喫煙禁止および非喫煙者保護法”を公布した。その後、同法第2条(c)と第3条に記載された多数の者が利用する施設はすべて禁煙であると宣言した政令(SRO)(KE 51-2009)が、公布された。</p>			
3.2.2.4	3.2.2.2で“はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.5	<p>3.2.2.4で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。</p> <p>Authorized persons to take action against the violators of tobacco control laws have been declared/listed in the law. A mechanism have been provided to take action against the violators. Provincial and district governments are empowered to implement / enforce the tobacco control laws.</p> <p>法律違反者を取り締まる担当職員は、法律に記載／一覧表記されており、違反を取り締まる仕組みが存在する。タバコ規制法を実施し、取り締まる権限は、州と県政府に与えられている。</p>			
3.2.2.6	3.2.2.1で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場：			
	● 官公庁	×	□	□
	● 医療施設	×	□	□
	● 教育施設	×	□	□
	● 大学	×	□	□
	● 一般企業	×	□	□
	● その他 (詳細: Universities, Auditoriums, Conference Halls, Waiting Lounges 大学、講堂、会議場、待合ラウンジ)	×	□	□
	公共交通機関：			
	● 飛行機	×	□	□
	● 列車	×	□	□

資料 6

	● フェリー	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● その他 (詳細: Amusement Centres, Public Offices, Cinema Halls, Hotel Lounges, Libraries 娯楽施設、官公庁、映画館、ホテルラウンジ、図書館)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙/部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	Pakistan has promulgated “Prohibition of Smoking and Protection of Non-Smoker’s Health Ordinance, 2002”. Subsequently, an SRO (KE 51-2009) has been issued, declaring all places of public work or use listed in Section 3 of the Ordinance, as Smoke Free. パキスタンは“2002年受動喫煙および非喫煙者保護法”を公布。その後、受動喫煙および非喫煙者保護法第2条(c)と第3条に記載された、多数の者が利用する施設はすべて禁煙と宣言した政令(SRO)(KE 51-2009)が公布された。			
	● 公共交通機関での禁煙			
	Prohibition of Smoking & Protection of Non-Smokers Health Ordinance 2002 has introduced restrictions on smoking in public service vehicle including wagon,			

		<p>bus, taxi, other public transports and also railways and aeroplanes.</p> <p>“2002 年受動喫煙および非喫煙者保護法”により、ワゴン、バス、タクシー、その他の公共交通機関と鉄道、飛行機を含む公共サービスを行う車両での喫煙規制が導入された。</p>
		<p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p>
		<p>Pakistan has promulgated “Prohibition of Smoking and Protection of Non-Smoker’s Health Ordinance, 2002”. Subsequently, an SRO (KE 51-2009) has been issued, declaring all places of public work or use listed in Section 3 of the Ordinance, as Smoke Free.</p> <p>パキスタンは“2002 年受動喫煙および非喫煙者保護法”を公布した。その後、受動喫煙および非喫煙者保護法第 2 条(c)と第 3 条に記載された、多数の者が利用する施設はすべて禁煙と宣言した政令 (SRO) (KE 51-2009) が公布された。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健期間枠組み条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p>	<p>Pakistan has promulgated “Prohibition of Smoking and Protection of Non-Smoker’s Health Ordinance, 2002”. Subsequently, an SRO (KE 51-2009) has been issued, declaring all places of public work or use listed in Section 3 of the Ordinance, as Smoke Free. Pakistan has enforced the law to protect people from exposure to tobacco smoke. Law enforcement agencies and other authorized persons have been trained. Awareness materials targetting non-smokers, to protect their right to breathe in clean air, have also been disseminated.</p> <p>パキスタンは“2002 年受動喫煙および非喫煙者保護法”を公布した。その後、受動喫煙および非喫煙者保護法第 2 条(c)と第 3 条に記載された、多数の者が利用する施設はすべて禁煙であると宣言した政令 (SRO) (KE 51-2009) が公布された。パキスタンがこの法律を実施したのは、受動喫煙から国民を保護するためである。取り締まり機関や、その他の担当者達の研修が行われた。清潔な空気を呼吸する権利を守るため、非喫煙者の意識を高める資料も発信された。</p>

Other-27 シンガポール

3.2.2	8.2	<p>受動喫煙からの保護対策について</p> <p>以下のような適切・法的・行政的な手段等を採用・施行しましたか。</p>		
3.2.2.1		<p>多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。</p>	<p>×はい</p>	<p>□いいえ</p>